



Srdečně Vás zveme do univerzitního kina Scala na předvánoční knižní festival „**Knihy v kině**“ 2.—3. 12. 2022, kterého se zúčastní 18 nakladatelů s bohatým doprovodným programem.

Dovolujeme si Vás upozornit na pořady Masarykovy univerzity.

## PÁTEK 2. PROSINCE

### KINOSÁL

**9.00** Zahájení festivalu a úvodní slova: Jiří Hanuš, Šárka Pospíšilová, prorektorů Masarykovy univerzity, a Jaroslav Makovec, předseda Rady KUC

**9.10—11.00** Cesty ke genomu zakladatele genetiky.

Interdisciplinární výzkum ostatků Gregora Johanna Mendela

Přednáškové pásmo představuje průběh a dosavadní výsledky archeologického, antropologického a genetického bádání. Popisuje vyzdvižení ostatků J. G. Mendela z augustiniánské hrobky na Ústředním hřbitově v Brně a jejich vědecké zkoumání i hledání stop Mendelovy DNA na jeho osobních věcech uchovaných v Augustiniánském opatství na Starém Brně.

**15.00—17.00** Křest knihy Miloše Bartáka a kol. „Stokrát Antarktida“

Využijte příležitost dozvědět se zajímavosti o antarktickém výzkumu, poslechněte si nevšední zážitky z „každodenního“ života polárníků a možná se vám na závěr podaří zahlédnout i Polární zář! Záštitu nad křtem knihy převzal Tomáš Kašparovský, děkan Přírodovědecké fakulty MU.

### SCALABAR

**9.00—9.50** Setkání překladatelů s nakladateli – odborný seminář

**10.00—11.20** Anna Kareninová: Hranice a možnosti jazyka

Předpoklady a postupy dobrého překladu: překlad literární, filmový, esejistický. Virtus a lojalita překladatele vůči originálnímu dílu. Sdělení mezi jazyky: překlad jako prostředník i tvůrčí dílo; překlad jako doprovodná součást filmu nebo divadelní inscenace. Tradice českých překladů a jejich současnost. O tom bude hovořit literární a filmová překladatelka Anna Kareninová v souvislosti s příklady z literatury i z filmu.

**11.30—12.20** Petr Bubeníček – Jak na adaptaci: literatura ve filmu

Filmové adaptace literatury jsou populárními jevy. Každý jistě někdy porovnával film s románem, podle kterého byl natočen. A občas se nám při zhlédnutí filmového či televizního přisvojení oblíbené knihy mohlo zdát, že se při transferu verbálního celku do audiovizuálního média ztratilo cosi důležitého. Je však východisko, kdy v zásadě upřednostňujeme jedno médium před druhým, vhodné pro prozkoumání intermediačních transferů? A pokud není, jak lze pohlížet na (re)interpretace literárního textu v jiném médiu?

**14.30—15.20** Nejistota místo nesvobody. Exiloví hudebníci Jan a Eliška Novákoví v nových knihách M. Flašara a P. Žůrka

Jan Novák si jako žák Aarona Coplanda a Bohuslava Martinů vybudoval postavení předního českého skladatele poválečného období, zatímco jeho žena Eliška získala pověst brilantní klavíristky, která se zasloužila o četné premiéry díla B. Martinů v nepříznivém politickém ovzduší padesátých let 20. století. Knihy představí Martin Flašar a Klára Hanáková. V hudebních ukázkách zazní díla Jana Nováka.

**15.30—17.00** Česká státnost v neklidné Evropě (a neklidném světě)

Moderní stát jako klíčový faktor mezinárodní politiky je v současné válečné krizi ohrožován z mnoha stran. Beseda Jiřího Hanuše, Víta Hlouška a Stanislava Balíka inspirovaná knihou „Náš stát“.

## SOBOTA 3. PROSINCE

### KINOSÁL

**10.00—10.45** Míla Doleželová, malířka monumentálních pláten

Promítání dokumentu o Míle Doleželové (1922–1993). Navzdory nepřízní ateistického režimu po dobu tří desetiletí tvůrčím způsobem rozvíjela také křesťanská témata. Její tvorbu a odkaz představí Aleš Filip a Jaroslav Makovec.

### SCALABAR

**14.00—14.50** Křest knihy Ivany Noble „Tou cestou domů. Meditace s obrazy“

Ráj, člověk ve svém dětství, had, starozákonní postavy, příběh Ježíše Krista a počátků církve, Mariin život. To jsou témata, se kterými se setkáte na litografiích a obrazech Ivany Noble. Křest doprovodí hudební vystoupení loutnisty Marka Kubáta a čtení ukázek z knihy.

**15.00—16.10** Hvězdné nebe nade mnou a mravní zákon ve mně – scénické čtení pro 15+

Montáž z textů Bohumila Hrabala „Příliš hlučná samota“ a tří arménských pohádek Avetika Isahakjana.

### KINOSÁL

**16.30—17.00** Zakočení festivalu

Ó, svatá dobo vánoční

Hudební soubory Pedagogické fakulty Masarykovy univerzity vám prostřednictvím lidových i moderních skladeb navodí tu pravou vánoční náladu.

# Ó, SVATÁ DOBO VÁNOČNÍ

Hudební dárek Pedagogické fakulty MU.  
3. 12., 16.30–17.00 Scala, kinosál

- Lidová: *Aj, dnes v Betlémě*
- Lidová: *Ó, svatá dobo vánoční*
- Mykola Dmytrovyč Leontovyč: *Ščedryk*

MUNIkanti: Marie Kábelová – soprán, Daniela Taylor – alt,  
Marek Olbrzymek – tenor, Vladimír Richter – baryton, Ondřej Musil – arr. a bas

- Petr Hala: *Nachtzauber (Noční kouzlo)*  
*Noch bist du da (Ještě jsi tady) Text: Rose Ausländer*
- Bohuslav Martinů: *Boží muka*  
*Tajná láska (Písničky na dvě stránky)*  
*Cesta k milé*  
*Chodníček (Písničky na jednu stránku)*  
Vladimír Richter – zpěv, Petr Hala – klavír

- Christmas carols  
*Já jsem malá panyňka* (arr. Eduard Tomaščík)  
*Byla cesta* (arr. Eduard Tomaščík)  
*Já sním o Vánocích* (arr. Michal Procházka)

MUNICIMBAL, zpěv Michaela Šilhavíková

## Účinkující

Pěvecké kvinteto **MUNIkanti** je příležitostné těleso složené z pedagogů Katedry hudební výchovy PdF MU. Členové se v různém uskupení tradičně podílejí na koncertech a dalších slavnostních fakultních i univerzitních setkáních (např. imatrikulace, promoce, inaugurace, udílení čestných doktorátů).

Klavírista **Petr Hala** (1965) se dlouhodobě zabývá interpretací sólové a komorní hudby s akcentem na tvorbu soudobou. Pořídil řadu premiérových nahrávek klavírních děl v Českém rozhlasu. Celoživotně se věnuje též kompozici, zpočátku jako autodidakt, v roce 2015 úspěšně završil doktorské studium na JAMU v Brně v oboru Kompozice a teorie kompozice. Je autorem orchestrálních skladeb, z nichž nejdůležitějšími jsou *Křížová cesta* (premiéra roku 2012, Praha, Rudolfinum) a *Český lev* (premiéra roku 2015, Praha, Sál Bohuslava Martinů). Napsal řadu vokálních i instrumentálních komorních skladeb, jeho operu *Mistrová aneb Když bolševici zrušili Vánoce* na vlastní libreto s použitím textů J. Haška uvedlo ve světové premiéře roku 2016 brněnské Divadlo na Orlí.

**Vladimír Richter** (1956) působil jako sólista Národního divadla v Brně, od roku 1994 se věnuje koncertní činnosti a pedagogické práci na Masarykově univerzitě. Spolupracoval s mnoha soubory věnujícími se programově tzv. poučené interpretaci staré hudby. Bohatě uplatnění nachází jako interpret soudobých skladeb – uvedl premiéry děl P. Ebena, P. Haly, M. Košuta, I. Medka, P. Řezníčka, M. Štědrone, A. Parsche. Zpíval na Pražském jaru, Concertu Moraviae, prestižních evropských festivalech staré hudby v Regensburgu, Herne, Brežici, koncertoval na univerzitách v Jižní Americe. Na CD a pro rozhlas a televizi natočil např. díla J. Handla, A. Michny, B. M. Černohorského, F. V. Míči, J. D. Zelenky, B. Martinů, J. Nováka, M. Štědrone.

**MUNICIMBAL**, Cimbálový soubor Pedagogické fakulty MU, byl založen E. Tomaščíkem počátkem roku 2019 ze studentů Masarykovy univerzity. Soubor pracuje nejčastěji ve složení: 3 housle, 2 violy, kontrabas, cimbál, klarinet a sólový zpěv. Od začátku se orientuje na nefolklorní repertoár (swing, jazz, filmová hudba atd.) v aranžích uměleckého vedoucího. Přestože většina členů kapely je aktivními hudebníky s folklorním zaměřením, svým obsazením se snaží tradiční zvuk cimbálovky přetvořit do modernějšího zvukového hávu.